

квата не следва законите на еволюцията и прогреса – и ако е така, къде ще спре? Любопитно е разсъждението, че ако папата и кардиналите от 1890 г. бяха живяли четиристотин години по-рано, всички те (с изключение на испанците вероятно) щяха да бъдат изгорени живи за ерес. Това е самата истина.

През прозореца ми в градчето Хомбург се виждат две кръгли кули от други времена, които са на минута път пеша от мястото, където се намирам – зловещи и живописни реликви от ранното Средновековие. Едната се нарича Нехenthurm или Кулата на вещиците. В нея били затваряни цигани, вещици и еретици – това бил хотелът, специално резервиран за техните посещения в Хомбург, и в неговите килии, които са най-малките килии между най-дебелите стени, аз или ти, читателю, днес можем да бъдем затворени, но заради някой друг Мартин Лутер³⁶⁹ и заради определени закони на еволюцията и развитието, които Паоло Гриланди не е и сънувал.

Докато скицирах кулата, една стара жена ми каза, че за нея се разказват множество странни истории. Не се и съмнявам, но се осмелявам да твърдя, че всички те са събрани в следващата балада на Хайне:

ВЕЩИЦА³⁷⁰

*Баба направи магия на Лиза,
клада поиска тълпата,
чиновникът кофи с мастило изписа,
но тя не призна вината.*

³⁶⁹ Мартин Лутер (1483–1546) – немски теолог, църковен реформатор, считан за духовен баща на протестантизма (основател на неговото основно течение – лутеранството) – *б. пр.*

³⁷⁰ Авторът е допуснал известна неточност в наименованието на произведението на немския поет Хайнрих Хайне (1797–1856). Точното заглавие на баладата е „Песен на затворника“ от цикъла „Юношески страдания“ (1817–1821), поместен в „Книга на песните“ (изд. 1827 г.). По-горе е предложен превод на български език от оригиналното произведение – *б. пр.*